

how
much
water
do you
eat?

Wonderwater Café Kiasma Menu

Paljonko vettä syöt?

Wonderwater Café Kiasma on pop-up-tapahtuma, jonka tarkoituksena on tehdä vesijalanjälkeä tunnetuksi ja saada ihmiset ajattelemaan, miten vaikutamme maailman vesivaroihin sillä, mitä syömmme. Maatalous käyttää ylivoimaisesti eniten vettä maailmassa, ja siksi voimme vaikuttaa vesijalanjälkeemme tehokkaimmin ruoka- ja juomavalinnoilla. Wonderwater-ruokalista kertoo, paljonko vettä ruuantuotantoon on käytetty ja mistä kunkin aterian vesijalanjälki muodostuu. Olennaista ei ole välttämättä vesijalanjäljen koko, vaan se, mitä lukujen takaa paljastuu: mistä vesi tulee ja kenen vettä käytämme.

Onko lihan tai maidon, suklaan tai kahvin, hedelmän tai viljan vesijalanjälki alueella, jolla vedestä on pula? Kuluttaako sen tuotanto paikallisten yhteisöjen vesivaroja? Hallitaanko paikallisia vesivaroja järkevästi ja oikeudenmukaisesti? Varustettuina oikealla tiedolla voimme valita ruokia, joiden vesijalanjälki on suhteellisen pieni tai syntyy alueella, jolla vettä on runsaasti. Suomessa kukin asukas käyttää päivittäin keskimäärin 3 873 litraa vettä, josta 82 prosenttia kuluu ruokaan, ja koko vesijalanjäljestä lähes puolet tulee ulkomailta. Tämä tarkoittaa, että runsasvetisessä Suomessa syöty ruoka saattaa vaikuttaa merkittävästi vesipulasta kärsiviin alueisiin muualla maailmassa.

How much water do you eat?

Wonderwater Café Kiasma is a pop-up event designed to raise awareness of the water footprint and make us think about the impact of what we eat on local and global water resources. Agriculture is by far the largest slice of global water consumption, so the most effective way to enhance the sustainability of our water footprint is through our choice of food and drink. The Wonderwater menu shows the breakdown of the water footprint of each dish, revealing how water is used in food production. It's not necessarily about the size of the water footprint but looking behind the figures to understand where water comes from and whose water we are using for what.

Does meat or milk, chocolate or coffee, a fruit or grain, have its water footprint in a region where water is scarce? Is it draining resources from local communities? Is the management of the local water resource sound and equitable? Armed with the right information we can choose food that has a relatively low water footprint or that has its footprint in a region of the world that doesn't have high water scarcity. In Finland, 82% of the 3,873 litres of water each person consumes daily is used for food, and almost half of this water comes from abroad. This means that food consumed in water abundant Finland can have a major impact in water scarce regions elsewhere in the world.

Mikä on vesijalanjälki?

Vesijalanjälki on yhä tärkeämpi työkalu vedenkulutuksemme ymmärtämisessä. Kokonaisen maan vesijalanjälki on se vesimäärä, joka kuluu asukkaiden käyttämien tuotteiden ja palvelujen tuottamiseen, mukaan lukien tuontituotteet. Käytämme suuria määriä talousvettä pesemiseen, juomiseen ja ruuanlaittoon, mutta vielä huomattavasti enemmän vettä kuluu ruuan, paperin, puuvillan ja lukuisten muiden käyttämämme tuotteiden tuottamiseen. Suomessa yksi asukas käyttää päivässä noin 150 litraa talousvettä, mutta hänen päivittäinen vesijalanjälkensä sisältää myös veden, joka kuluu ruuan ja tuotteiden tuottamiseen, ja se nousee näin 3 873 litraan. Tästä vesimäärästä puolet kuluu ulkomailta. Maatalous aiheuttaa peräti 82 prosenttia Suomen vesijalanjäljestä, joten ruoka muodostaa myös valtaosan yksilön vesijalanjäljestä.

What is the water footprint?

The water footprint is an increasingly important tool for understanding our water consumption. A country's water footprint is the volume of water used to produce goods and services consumed by the inhabitants of a country, including imported goods. We use large amounts of domestic water for washing, drinking and cooking, but considerably more water for producing food, paper, cotton and almost every other physical product we consume. In Finland the daily domestic water use per person is around 150 litres, while the total daily water footprint, including water used in the production of food and products, amounts to 3,873 litres per person and almost half of this water comes from abroad. Agriculture accounts for a massive 82% of the Finnish water footprint, so diet is by far the biggest slice of an individual's footprint.

Onko suuri vesijalanjälki huono asia?

Vastaus ei ole aivan yksinkertainen; pieni vesijalanjälki ei ole välttämättä suurta parempi. Tärkeintä vedestä keskusteltaessa on selvittää, minkälainen vaikutus vedenkäytöllä on tuotantoalueella. Tuotteen suuri vesijalanjälki ei ole välttämättä haitallinen, jos tuote tulee runsasvetiseltä alueelta tai alueelta, jolla vesivaroja hallitaan järkevästi ja oikeudenmukaisesti. Se, miten vesi virtaa maailmanlaajuisesti ruuantuotannossa, selviää osin, kun tarkastelemme lasillista appelsiinimehua. Kahden desilitran tuottamiseen kuluu peräti 200 litraa vettä. Suomessa kuluttamamme appelsiinit tulevat mm. Espanjasta ja Egyptistä, joissa vedestä on ajoittain pula. Sillä mihin vesijalanjälkesi jätät ja kuinka vedenkäyttöä siellä hallitaan on siis merkitystä.

Is a high water footprint bad?

It is not that simple; a small water footprint is not necessarily better. What matters most in any discussion about water is how the numbers relate to impact. A big water footprint is not necessarily harmful if the product originates from a water abundant region or from a region with sound and equitable water management in place. To understand the global flows of water in food production take your morning glass of orange juice. It takes a surprisingly large amount of water to produce orange juice – as much as 200 litres of water is used to produce a standard 200 ml glass. The oranges we consume in Finland come mainly from Spain and Egypt where water shortages occur. So where you leave your footprint and how water management is taken care of matters.

KEITOT / SOUPS

Gruusialainen kesäkeitto 5,5€

Todella aromaattisessa liemessä pitkään haudutettua lampaanlihaa ja kasviksia: munakoisoa, omenaa, papuja, paprikaa ja aprikooseja. Persiljaa ja korianteria

Vesijalanjälki:



Suurin osa vedestä kuluu lampaiden kasvattamiseen. Nämä lampaat tulevat kuitenkin runsasvetisestä Uudesta-Seelannista, jossa lampaiden ravintoon kuluu lähes pelkästään sadevettä.

Alkuperämaa:



- 72%** Lammasta **Uudesta-Seelannista**
- 11%** Sipuli, sokeriherne, lihaliemi, voi ja persilja **Suomesta**
- 7%** Kuivattu aprikoosi **Turkista**
- 4%** Korianteri **Israelista**
- 6%** Muut ainesosat peräisin eri maista

Georgian summer soup 5,5€

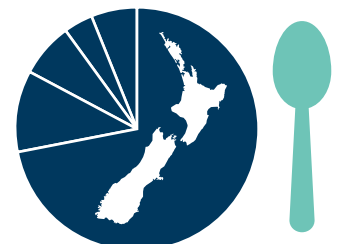
Lamb stewed in aromatic broth with aubergine, apple, beans, bell pepper, apricot, parsley and coriander

Water footprint:



Most of the water is used to farm the sheep. However, these sheep come from water abundant New Zealand and the water is almost entirely rainwater.

Country of origin:



- 72%** Lammasta **New Zealand**
- 11%** Onion, sugar pea, meat stock, butter & parsley from **Finland**
- 7%** Dried apricot from **Turkey**
- 4%** Coriander from **Israel**
- 6%** Other ingredients from various countries

Hapanimelä papaijakeitto kookoskermalla 5,5€
seuranaan samosa-nyytit
Itämainen keitto jonka mausteina riisiviini, inkivääri, chili ja lime

Vesijalanjälki



Tällä aterialla on erittäin pieni vesijalanjälki, kuten useimmilla kasvis- ja etenkin vegaaniterioilla.

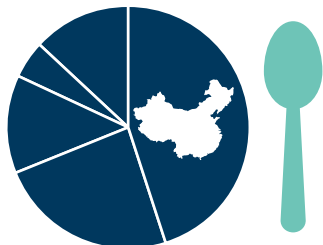
KASVIKSI VAI LIHAA?

Amerikkalaistyylinen punaiseen lihaan painottuva ruokavalio = 5 000 litraa päivässä

Kasvisruokavalio = 2 600 litraa päivässä

Eloonjäämisruokavalio = 1 000 litraa päivässä

Alkuperämaa:



- 45% Samosa-nyytit **Kiinasta**
- 24% Kookoskerma **Malesiasta**
- 13% Rypsiöljy ja salottisipuli **Ranskasta**
- 5% Papaija **Brasiliasta**
- 13% Muut ainesosat peräisin eri maista

SALAATIT / SALADS

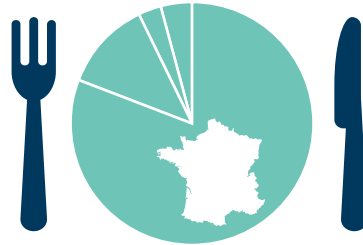
Lämmin punajuuri – vuohenjuustosalaatti 12,5€
Paahdettua punajuurta, lämmintä vuohenjuustoa ja grillattuja kesäkasviksia, mallas-siemenleipäkruutonkeja, marinoitua kaalia ja kuivattuja karpaloita

Vesijalanjälki



71 % vedestä kuluu vuohenjuuston valmistukseen. Maitotuotteet ovat lihan jälkeen suurin tuoteryhmä Suomen kansallisessa vesijalanjäljessä. Tämän juuston tuotannossa on käytetty kuitenkin pääosin sadevettä, ja juusto tulee Ranskasta, jossa vedestä ei ole erityisesti pulaa.

Alkuperämaa:



- 81% Vuohenjuusto ja rypsiöljy **Ranskasta**
- 12% Kruutongit, marinoitu kaali ja punajuuri **Suomesta**
- 3% Mustapippuri **Intiasta**
- 4% Muut ainesosat peräisin eri maista

Sweet and sour papaya soup 5,5€
With coconut cream, flavoured with rice wine, ginger, chili and lime, and accompanied by samosas

Water footprint:



Like most vegetarian (and especially vegan) dishes, this dish has a very low water footprint.

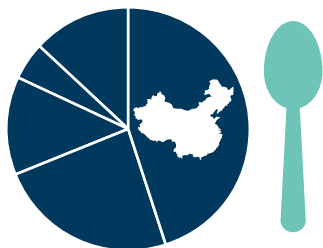
VEG OR MEAT?

USA style red meat intensive diet = 5,000 litres per day

Vegetarian diet = 2,600 litres per day

Survival diet = 1,000 litres per day

Country of origin:



- 45% Samosas from **China**
- 24% Coconut cream from **Malaysia**
- 13% Rapeseed oil & shallot from **France**
- 5% Papaya from **Brazil**
- 13% Other ingredients from various countries

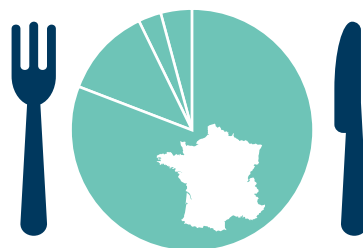
Warm beetroot and goat's cheese salad 12,5€
Roasted beetroot, warm goat's cheese, grilled summer vegetables, croûtons made from malt and seeded bread, marinated cabbage and dried cranberry

Water footprint:



71 % of the water is used to produce goat's cheese. Dairy products are the biggest product group after meat contributing to Finland's national water footprint. However, in the production of this cheese mainly rainwater has been used, and the cheese comes from France where water is not especially scarce.

Country of origin:



- 81% Goat's cheese & rapeseed oil from **France**
- 12% Croûtons, marinated cabbage & beetroot from **Finland**
- 3% Black pepper from **India**
- 4% Other ingredients from various countries

PÄÄRUOAT / MAINS

Salaatti hirven suolalihasta 13,5€
Mummonkurkkua, rakuunaporkkanoita, kaprista, ohrahelmiä ja fetakermaviiliä

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



Tämä ateria sisältää lihaa, mutta sen vesijalanjälki on melko pieni, koska hirven ja muun riistan vesijalanjälki on nolla. Itse asiassa valtaosa vedestä on kulunut salaattikastikkeessa käytettyjen maitotuotteiden valmistukseen.

- 48% Fetajuusto **Kreikasta**
- 32% Kermaviili, ohra ja persilja **Suomesta**
- 14% Kapris ja tilli **Espanjasta**
- 4% Mustapippuri **Intiasta**
- 2% Muut ainesosat peräisin eri maista

Ranskalainen hapankaalilautanen 16,5€
suomalaisilla herkuilla
Villisianmakkaraa, savupossua ja kylmäsavupaistipateeta lisukkeineen

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



Suuri vesijalanjälki johtuu lihasta. Vaikka ateriassa käytetyt lihat on tuotettu Suomessa, niiden vesijalanjälki ei välttämättä ole syntynyt kokonaan Suomessa. On mahdollista, että karjan rehu on kasvatettu alueilla, joilla vedestä on pula tai vesivarjoja hallitaan heikosti.

- 97% Patee, savupossu, makkara, smetana ja hapankaali **Suomesta**
- 3% Sinappi **Ranskasta**

Cured elk salad 13,5€
Pickled dill cucumber, tarragon carrots, capers, pearl barley, feta and sour cream

Water footprint:



Country of origin:



This dish contains meat but has a fairly low water footprint. The water footprint of elk and other game is zero. In fact, most of the water is used to produce the dairy products used in the dressing.

- 48% Feta cheese from **Greece**
- 32% Sour cream, barley & parsley from **Finland**
- 14% Capers & dill from **Spain**
- 4% Black pepper from **India**
- 2% Other ingredients from various countries

Choucroute Alsacienne with Finnish delicacies 16,5€
Wild boar sausage, smoked pork, pâté from cold smoked meat roast and sauerkraut

Water footprint:



Country of origin:



The high water footprint is due to the different meats used in the dish. Although the meat is produced in Finland, its water footprint does not necessarily originate entirely from Finland. We have to remember that the crops for feed may be grown in regions where water is scarce or managed poorly.

- 97% Pâté, smoked pork, sausage, smetana & sauerkraut from **Finland**
- 3% Mustard from **France**

.....
Lämminsavulohta, varhaiskasviksia ja sinappidressing 17,5€

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



Viljellyllä kalalla on melko suuri vesijalanjälki. Suurin osa tähän ateriaan kuluneesta vedestä on käytetty viljeltäessä lohta Norjassa.

- 65% Lohi **Norjasta**
- 15% Sinappi, parsakaali, siirappi ja kesäkurpitsa **Suomesta**
- 12% Rypsiöljy **Ranskasta**
- 5% Tilli **Espanjasta**
- 3% Muut ainesosat peräisin eri maista

.....
Saltimbocca alla Romana 19,5€
Parmankinkkuun ja salviaan käärittyä vasikanfileetä lisukkeenaan portobello-ravioleja ja valkoviinikastiketta

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



Naudanlihalla on tavallisesti lihoista suurin jalanjälki.

- 74% Vasikka **Hollannista**
- 10% Parmankinkku ja valkoviini **Italiasta**
- 7% Kerma, voi ja salvia **Suomesta**
- 7% Ravioli **Saksasta**
- 2% Muut ainesosat peräisin eri maista

.....
Warm smoked salmon, seasonal vegetables and mustard dressing 17,5€

Water footprint:



Country of origin:



Farmed fish has a rather high water footprint; most of this water is used to farm salmon in Norway.

- 65% Salmon from **Norway**
- 15% Mustard, broccoli, syrup & courgettes from **Finland**
- 12% Rapeseed oil from **France**
- 5% Dill from **Spain**
- 3% Other ingredients from various countries

.....
Saltimbocca alla Romana 19,5€
Parma ham and sage rolled in veal tenderloin accompanied by portobello ravioli and white wine sauce

Water footprint:



Country of origin:



Beef generally has the highest water footprint among meat.

- 74% Veal from **Netherlands**
- 10% Parma ham & white wine from **Italy**
- 7% Cream, butter & sage from **Finland**
- 7% Ravioli from **Germany**
- 2% Other ingredients from various countries

JÄLKIRUOAT / DESSERTS

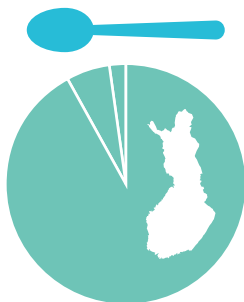
Juustotarjotin Suomalaisten juustoloiden antimista, mm. vuohen- ja kyytönmaidosta
Lisukkeina hilloja ja Vallilan tyrni-mallasleipää

8,5€

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



- 92% Juustot, leipä ja sokeri **Suomesta**
- 6% Karviaismarja **Unkarista**
- 2% Muut ainesosat peräisin eri maista

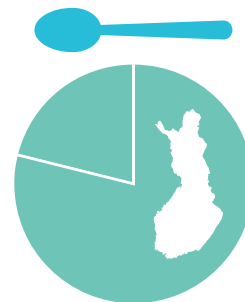
Mehukasta raparperikomppottia, salmiakkimarenkimurua ja kermatoffeejäätelöä

4,5€

Vesijalanjälki



Alkuperämaa:



- 79% Raparperi, jäätelö, ruokosokeri ja salmiakkimarenki **Suomesta**
- 21% Kaneli **Israelista**

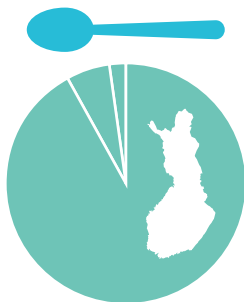
Assorted Finnish cheeses with jam, Vallila's sea buckthorn berry and malt bread

8,5€

Water footprint:



Country of origin:



- 92% Cheeses, bread & sugar from **Finland**
- 6% Gooseberry from **Hungary**
- 2% Other ingredients from various countries

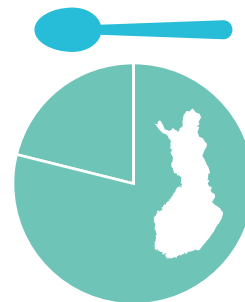
Juicy rhubarb compote, toffee ice cream sprinkled with sour liquorice meringue

4,5€

Water footprint:



Country of origin:



- 79% Rhubarb, ice cream, beet sugar & liquorice meringue from **Finland**
- 21% Cinnamon from **Israel**

PIENET ANNOKSET / SMALL DISHES

Savumuikkuja, juureslastuja ja katajanmarjamajoneesia 6,5€

Vesijalanjälki



Toisin kuin viljellyn kalan, Suomen järvistä kalastetun muikun vesijalanjälki on nolla.

Alkuperämaa:



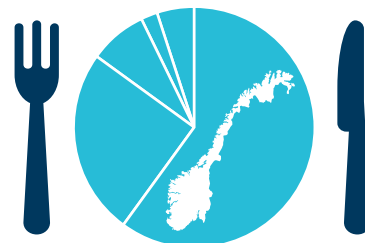
Teriyakilohta Paistettua lohta, merikorallia ja jasmiiniriisiä teriyaki-kastikkeella 6,5€

Vesijalanjälki



Maailman riisipellot kuluttavat vuodessa noin 1 350 miljardia kuutiota vettä, joka vastaa 21 % viljelyyn käytettävästä vedestä koko maailmassa.

Alkuperämaa:



Smoked vendace, root crisps with juniper berry, mayonnaise 6,5€

Water footprint:



Unlike farmed salmon the water footprint of vendace fish from Finnish lakes is zero.

Country of origin:



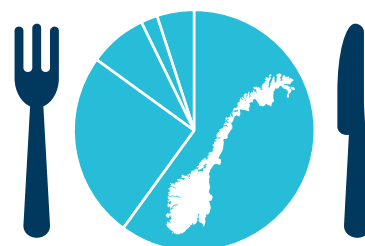
Salmon teriyaki Fried salmon, sea asparagus and jasmine rice with teriyaki sauce 6,5€

Water footprint:



The world's rice fields consume about 1,350 billion M³ of water annually, which is 21% of the global water used for crop production.

Country of origin:



.....
Tuoretta parsaa, rucolaa ja paistettua pistaasipolentaa uppomunan kera **6,5€**

Vesijalanjälki:



Alkuperämaa:



- 40% Parsa **Perusta**
- 22% Kananmuna, kasvisliemi ja siirappi **Suomesta**
- 18% Rypsiöljy **Ranskasta**
- 11% Polenta ja pistaasit Yhdysvalloista
- 9% Muut ainesosat peräisin eri maista

.....
Fresh asparagus, tarragon, poached egg and fried pistachio polenta **6,5€**

Water footprint:



Country of origin:



- 40% Asparagus from **Peru**
- 22% Egg, vegetable stock & syrup from **Finland**
- 18% Rapeseed oil from **France**
- 11% Polenta & pistachios from **USA**
- 9% Other ingredients from various countries

JUOMAT / DRINKS

.....
Tee **2,5€**

Vihreä tee, 250ml

Vesijalanjälki:



Alkuperämaa:



Kiinasta

Musta tee, 250ml

Vesijalanjälki:



Alkuperämaa:



Intiasta

Teen juontiin kuluu koko maailmassa noin 30 miljardia kuutiometriä vettä vuodessa. Suurin osa teestä tuotetaan kuitenkin alueilla, joilla kastelu perustuu pitkälti sadeveteen.

.....
Tea **2,5€**

Green Tea, 250ml

Water footprint:



Country of origin:



From **China**

Black Tea, 250ml

Water footprint:



Country of origin:



From **India**

Altogether, the world population requires about 30 billion M³ of water per year in order to drink tea. But as most tea is produced in rain-fed areas, this mainly refers to rain water use.

.....
Kahvi 2,50€

Reilun kaupan kahvi, 125ml 3€

Vesijalanjälki:



Espresso, 35ml 2,60€

Vesijalanjälki:



Alkuperämaa:



Etelä-Amerikasta

Café Latte, 300ml 4€

Vesijalanjälki:



Alkuperämaa:



Etelä-Amerikasta

Americano 2,60€

Capuccino 3,60€

.....
Coffee 2,50€

Fair Trade Coffee, 125ml 3€

Water footprint:



Espresso, 35ml 2,60€

Water footprint:



Country of origin:



From South America

Café Latte, 300ml 4€

Water footprint:



Country of origin:



From South America

Americano 2,60€

Capuccino 3,60€

.....
Kaakao 4,50€

Coca-Cola, Fanta, Sprite 3€

Bionade 3,50€
(litsi, yrtti, seljankukka, inkivääri-appelsiini)

Raikastamon luomumehut 4,00€

Omenamehu EU:sta, 250ml

Vesijalanjälki:



Suomessa kuluttamamme appelsiinit tulevat mm. Espanjasta ja Egyptistä, joissa vedestä on ajoittain pula.

Appelsiinimehu, 250ml

Vesijalanjälki:



Herukkamehu, 250ml

Jäätee 3,50€
(vihreä tee-lime / punaiset marjat)

.....
Hot chocolate 4,50€

Coca-Cola, Fanta, Sprite 3€

Bionade 3,50€
(lychee, herb, elderflower, ginger orange)

Raikastamo Organic Juices 4,00€

Apple juice, from EU, 250 ml

Water footprint:



The oranges we consume in Finland come mainly from Spain and Egypt where water shortages occur.

Orange juice, 250 ml

Water footprint:



Currant juice

Ice Tea 3,50€
(green tea-lime / red berries)

OLUET / BEER

.....
Copenhagen Liettuasta, 330ml **5,50€**

Vesijalanjälki:



Carlsberg, 400ml **5€**

Karhu olut Suomesta, 330ml **4,50€**

Vesijalanjälki:



Franziskaner, 500ml **7€**

Pilsner Urqueil Tsekeistä, 330ml **7€**

Vesijalanjälki:



Suurin osa oluen vesijalanjäljestä
syntyy ohran viljelyssä.

.....
Copenhagen from Lithuania, 330ml **5,50€**

Water footprint:



Carlsberg, 400ml **5€**

Karhu beer from Finland, 330ml **4,50€**

Water footprint:



Franziskaner, 500ml **7€**

Pilsner Urqueil from Czech Republic, 330ml **7€**

Water footprint:



Most of the water for beer is
used for producing the barley.

SIIDERI / CIDER

.....
Crowmoor, 400ml **6€**

La Cidrae Ranskasta, 330ml **6€**

Vesijalanjälki:



.....
Crowmoor, 400ml **6€**

La Cidrae from France, 330ml **6€**

Water footprint:



VIINIT / WINE LIST VALKOVIINIT / WHITE WINE

Moreau Select Blanc Ranskasta, 120ml 5,50€
740ml 34€

Arrogant Frog Organic Wild Ribet White
Ranskasta, 120ml 5,50€

Vesijalanjälki:



750ml 34€

Vesijalanjälki:



Barefoot Pinot Grigio USAsta, 120ml 5,50€
750ml 34€

Soave Borgoletto Italiasta, pullo 38€

Moreau Select Blanc from France, 120ml 5,50€
740ml 34€

Arrogant Frog Organic Wild Ribet White
from France, 120ml 5,50€

Water footprint:



750ml 34€

Water footprint: :



Barefoot Pinot Grigio from USA, 120ml 5,50€
750ml 34€

Soave Borgoletto from Italy, bottle 38€

PUNAVIINIT / RED WINE

Moreau Select Rouge Ranskasta, 120ml 5€
750ml 31€

Barefoot Merlot USAsta, 120ml 5,50€

Vesijalanjälki:



750ml 34€

Vesijalanjälki:



Courbissac Minervois Ranskasta, 120ml 6,50€
750ml 39€

Antica Enotria Italiasta, pullo 38€

ROSÉ

Gallo Rose Kaliforniasta, 120ml 4,50€
750ml 25€

Moreau Select Rouge from France, 120ml 5€
750ml 31€

Barefoot Merlot from USA, 120ml 5,50€

Water footprint:



750ml 34€

Water footprint:



Courbissac Minervois from France, 120ml 6,50€
750ml 39€

Antica Enotria from Italy, bottle 38€

ROSÉ

Gallo Rose from California, 120ml 4,50€
750ml 25€

SAMPPANJA / CHAMPAGNE

.....
Veuve Clicquot, pullo / bottle 75€

KUOHUVIINIT / SPARKLING WINE

.....
Castellblanch Cava, Espanjasta, 120ml 5,50€

Vesijalanjälki:



750ml 34€

Vesijalanjälki:



Vall Dolina Brut Nature, pullo 42€

.....
Castellblanch Cava, from Spain, 120ml 5,50€

Water footprint:



750ml 34€

Water footprint:



Vall Dolina Brut Nature, bottle 42€

Wonderwater

.....
Wonderwater välittää tietoa globaaleista vesikysymyksistä ja pyrkii lisäämään tietoisuutta veden merkityksestä arkielämässä. wonderwater.fi

.....
Wonderwater develops projects around the world aimed at raising awareness of global water issues and design for a sustainable future. wonderwater.fi



Oikeudet konseptiin omistavat Jane Withers ja Kari Korkman.

Concept: Jane Withers and Kari Korkman.

Contact: info@wonderwater.fi

.....
Graphic design: Studio EMMI / emmi.co.uk

Partners

World Design Capital Helsinki 2012

Helsinki on maailman designpääkaupunki vuonna 2012 yhdessä Espoon, Vantaan, Kauniaisten ja Lahden kanssa. Vuosi tarjoaa kokemuksia ja kohtaamisia designin parissa niin kotimaassa kuin kansainvälisesti. Tavoitteena on esitellä tapoja, joilla elinympäristöämme kehitetään designin keinoin. Ohjelma on selattavissa osoitteessa wdchelsinki2012.fi Tervetuloa kokemaan ja keskustelemaan! wdchelsinki2012.fi

World Design Capital Helsinki 2012

.....
In 2012, Helsinki is the World Design Capital together with Espoo, Vantaa, Kauniainen and Lahti. The year offers encounters and experiences on design in Finland and abroad. We want to inspire dialogue on how design can be used to make life better, easier and more functional. The full programme can be found at wdchelsinki2012.fi. Welcome to explore the Design Capital! wdchelsinki2012.fi/en



WORLD DESIGN
CAPITAL
HELSINKI 2012

Sinebrykoff

Pohjoismaiden vanhimpana panimona haluamme olle edelläkävijä myös kestävässä vedenkäytössä. Juomanvalmistuksessa käyttämämme vesi tulee Päijänne-tunnelista Tuusulan seudun vesilaitoksen kautta. Vuonna 2011 käytimme vettä 2,6 litraa yhtä juomalittraa kohden. Tänä vuonna pyrimme vieläkin vesipihimmäksi. Copenhagen-olut on tuotesalkkumme uusi tulokas, ja se on kehitetty emoyhtiössämme Carlsberg-konsernissa, jossa veden kulutuksen vähentäminen on yksi ympäristövastuun pääta-voitteista. sinebrychoff.fi

Sinebrykoff

As the oldest brewery in the Nordic countries we want to be the forerunner also in terms of sustainable usage of water. Water is locally supplied from Päijänne Tunnel, and our water footprint in 2011 per manufactured liter was only 2,6 litres. We aim to squeeze this figure even further. Copenhagen is a newly launched beer in our portfolio and its origin is in the Carlsberg Group where water consumption is also high on the environmental agenda. sinebrychoff.fi



WWF Suomi

WWF on yksi maailman suurimmista voittoa tavoittelemattomista ympäristöjärjestöistä. Se on perustettu vuonna 1961. WWF rakentaa tulevaisuutta, jossa ihmiset ja luonto elävät sopusoinnussa. WWF toimii yli 100 maassa ja sillä on yli 7 miljoonaa tukijaa. WWF Suomi tekee vesijalanjälkiyhteistyötä Wonderwaterin kanssa. wwf.fi

WWF Finland

WWF is one of the world's largest non-profit conservation organizations established in 1961. WWF's mission is to build a future in which humans live in harmony with nature. WWF is active in over 100 countries and is supported by 7 million people. WWF Finland collaborates with Wonderwater to raise awareness of the water footprint. wwf.fi



Aalto University

Aalto-yliopisto on teknisten tieteiden, kauppatieteiden ja taideteollisen alan monialainen tiede- ja taideyhteisö. Yliopisto rakentuu suomalaisille vahuuksille ja sen päämääränä on kehittyä omaleimaisena kokonaisuutena yhdeksi maailman kärkiyliopistoista. Aalto-yliopiston kulmakiviä ovat vahva opetus ja tutkimus. Perus- ja jatko-opiskelijoita uudessa yliopistossa on 20 000 ja henkilöstöä 5 000, joista professoreja noin 330. aalto.fi

Aalto University

Aalto University, Finland is a new multidisciplinary science and art community in the fields of science, economics, and art and design. The University is founded on Finnish strengths, and its goal is to develop as a unique entity to become one of the world's top universities. Aalto University's cornerstones are its strengths in education and research. At the new University, there are 20,000 basic degree and graduate students as well as a staff of 5,000 of which 330 are professors. aalto.fi



Helsinki Design Week

Helsinki Design Week on kaupunkitapahtuma, joka esittelee luovien toimialojen saavutuksia. Sen avulla eri alojen ammattilaiset ja kaupunkilaiset kohtaavat toisensa aina uusin tavoin. Tavoitteena on edistää muotoilua, kehittää yhteistyössä toimintaympäristöä ja lisätä Helsingin kansainvälistä merkitystä ja vuorovaikutusta. helsinkidesignweek.com

Helsinki Design Week

Helsinki Design Week is an urban city festival that celebrates the achievements of the creative industries. It produces new forms of encounters between professionals of many different fields and urban citizens. Its aim is to present design, develop cooperation in the business world, and raise interest in and cooperation with Helsinki. helsinkidesignweek.com

HELSINKI DESIGN WEEK



.....

Finnish Water Forum

Finnish Water Forum (Suomen vesifoorumi ry) yhdistää julkisen ja yksityisen sektorin ponnistukset vesiosaamisemme viennin kasvattamiseksi. Lisäksi FWF tukee Suomen veteen liittyvien strategioiden ja tavoitteiden saavuttamista edistämällä kehitysyhteistyöhön ja muuhun kansainväliseen toimintaan liittyviä hankkeita sekä Suomen näkyvyyttä. **finnishwaterforum.fi**

.....

Finnish Water Forum

Finnish Water Forum (FWF) is a network of Finnish public and private water organisations aimed at strengthening the activities and competitiveness of the Finnish water sector at national and international markets. FWF is also engaged in development cooperation related to water. **finnishwaterforum.fi**



.....

DMP

DMP haluaa olla Suomen johtava graafisen alan yritys, joka on sitoutunut jatkuvasti parantamaan sekä omaa että koko toimialan ekologista jalanjälkeä. Tuotamme tyrmäviä tuotteita minimienergialla ja -materiaalikulutuksella. Pyrimme ensisijaisesti estämään jätteen syntymisen. Näkemyksemme mukaan ekologisen prosessin pitää laskea tuotantokustannuksia, ei nostaa niitä. **dmp.fi**

.....

DMP

DMP is striving to be Finland's leading company in the graphic industry, committed to reducing both its own and the entire industry's carbon footprint. DMP produces stunning products with a minimal energy and material usage. Our primary goal is to minimise the amount of waste throughout the production chain. We believe ecological production should reduce costs rather than increasing them. **dmp.fi**



.....

Café Kiasma